

Tables corresponding to Figures 1-9

Table S1. Absolute frequency of additive particles (*also*, *too*, *as well*, *either*, *neither*, and *auch*) in relation to the number of words in the two sub-corpora.

	Speaker dyads	Corpus size	Additive particles			
			confirmations (additive/total)	polarity questions (additive/total)	other	total
English	14	7086 words	14/76	2/60	12	28
German	10	5682 words	45/56	17/22	26	88

Table S2. Types of confirming second moves, absolute numbers.

	Speaker dyads	comparison	description	total
English	14	42	34	76
German	10	7	49	56
total		49	83	

Table S3. Forms of comparisons, absolute numbers.

	Speaker dyads	"same"	sentence	total
English	14	26	16	42
German	10	1	6	7

Table S4. Additive particles in confirming descriptions, absolute numbers.

	Speaker dyads	additive particle	no particle	total
English	14	14	20	34
German	10	45	4	49

Table S5. Realisation of changing information unit (reference to speaker's picture) in confirming descriptions, absolute numbers.

	1 st person pronoun	adverbial	possessive pronoun	implicit	total
English	17	1	8	8	34
German	16	25	4	4	49

Table S6. Realisation of changing information unit (reference to speaker's picture) in confirming descriptions with and without additive particles, absolute numbers.

Language	additive particles	1 st person pronoun	adverbial	possessive pronoun	implicit	total
English	with particle	7	0	7		14
	without particle	10	1	1	8	20
German	with particle	16	25	4		45
	without particle	0	0	0	4	4

Table S7. Descriptions with first person subject pronouns: Frequency of word order patterns and additive particles, absolute numbers.

Language	Word order		Additive particles		total
	SV	VS	additiv particle	no additiv particle	
English	17	0	7	10	17
German	1	15	16	0	16

Table S8. Frequency of the five construction types identified in confirming descriptions, absolute numbers.

Construction	English		German	
	+add	-add	+add	-add
E is [adv] x	0	1	25	0
E is x	0	8	0	4
E have [1 st p]	0	0	15*	0
[poss] is x	7	1	4	0
[1 st p] have E	7	10	1	0
total	14	20	45	4

*10 postverbal, 5 verbless

Table S9. Frequency of additive particles in polarity questions, absolute numbers.

Language	additive	no particle	total
English	2	58	60
German	11	11	22